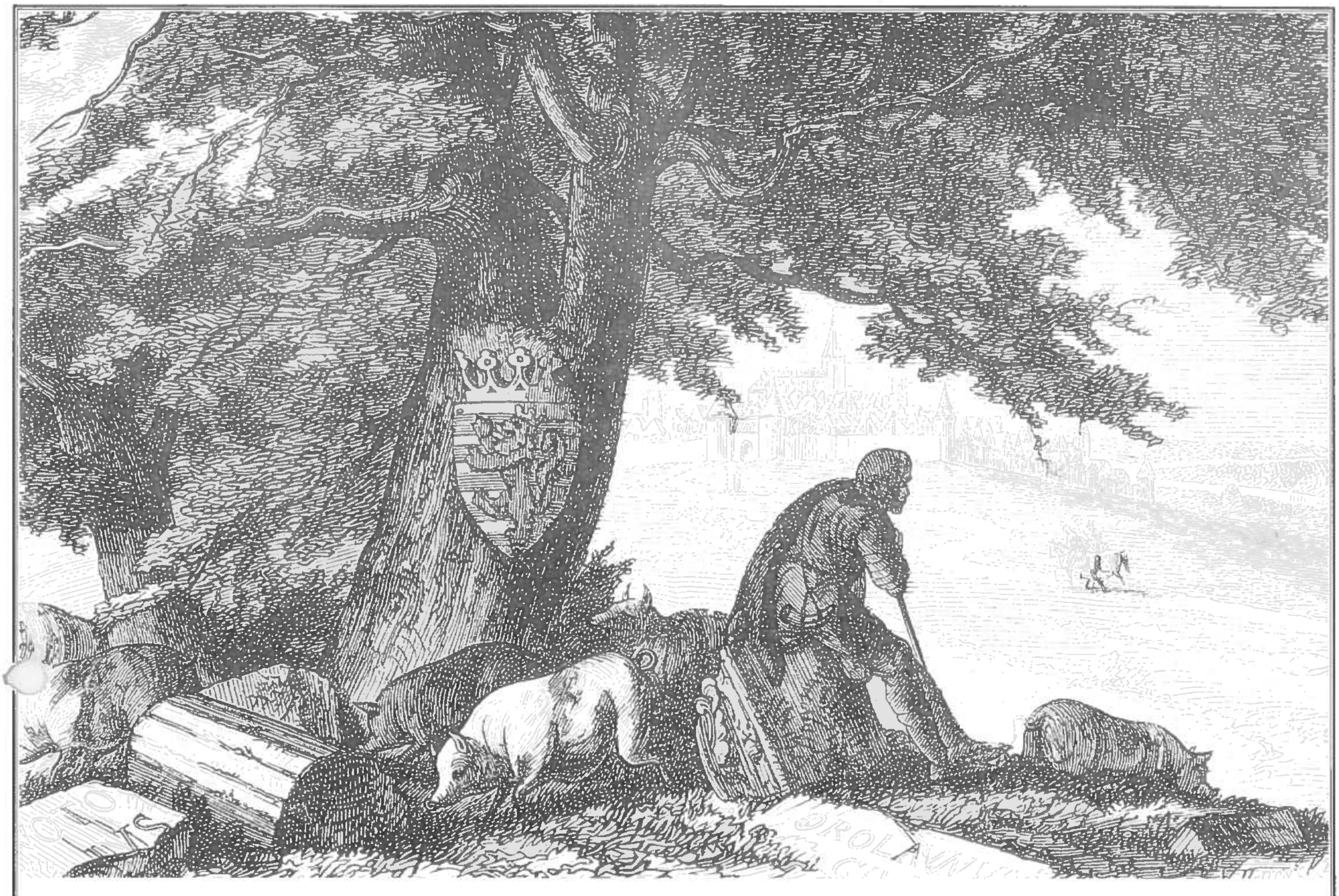


Ce calendrier comporte pour chaque jour de l'année une expression typique de la langue luxembourgeoise en rapport avec un animal.
Cette sélection, réalisée par S. Clesse avec l'aide du dictionnaire luxembourgeois et d'après leur usage actuel,
est agrémentée d'interjections couramment utilisées.
Sur chaque page vous découvrirez des reproductions de cartes anciennes, à thème animalier de l'Arelerland.
Nos remeciements vont à toutes les personnes qui ont aidé à la réalisation et à la diffusion du présent document.
(Cartes anciennes : Coll. G. Thommes)

Volleks Kalenner fir d'Jor 1997

Ce calendrier a été réalisé et édité par ARELERLAND A SPROOCH,
association culturelle pour la défense de la langue et de la culture luxembourgeoise

Photo de couverture : AREL - De Schwäinhiirt ënnert dem Äächebam (1880) - Nationalbibliothéik vu Lëtzebuerg

AREL - D'Jhandarmerie an d'Normalschoul. (1913)

Mer wënschen Iech all
ee glécklecht neit Jor,
laang ze liewen a
gléckséileg ze stierwen.

1997

Januar - Haartmount

Mëttwoch	1	Een Af mécht der honnert !	**Neijooschdag**
Donneschteg	2	Engem schéinen Af geet alles gut !	
Freideg	3	Léiert keen alen Af Grimasse maachen !	
Samschdeg	4	Do soll der Däiwel Af gin! Zackertjëft !	
Sonndeg	**5**	E sëtzt do wéi een Af op engem Schläifsteen.	
Méindeg	6	Wie bäi der Kou hirem Auder as, dee kritt d'Mëllech.	**Dräikinneksdag**
Daaschteg	7	De Mënsch as kee Béischt wann e schon äärdeg as wéi eng Bei.	
Mëttwoch	8	Elo as d'Bëtschel fett ! Mäi léiwe Jong !	
Donneschteg	9	E schwätzt wéi ee Bier an as domm wéi een Iesel.	
Freideg	10	Stell dech nët wéi ee Bauz! Hal op!	
Samschdeg	11	D'Bei an d'Schof hëllefen dem Bauer op an of.	
Sonndeg	**12**	An enger aler Heip as dacks eng gutt Béi.	**Jesusdäfensdag**
Méindeg	13	En as verléift wéi e Beiebommel, deen aarme Kärel !	
Daaschteg	14	Hatt war rose wéi eng Spann.	
Mëttwoch	15	E gët et vu sech wéi d'Bei ... awer nët esou séiss !	
Donneschteg	16	An deem Haus geet et aus an an wéi an enger Beienheip !	
Freideg	17	Hie kuckt wéi e gestachene Bock.	
Samschdeg	18	En huet de Bock zum Gäärtner gemeet ! Den Eefalt !	
Sonndeg	**19**	De Bock huet dee gestouss ! Deen Dabo !	
Méindeg	20	Tjëft, as dann haut der Däiwel zu Bock !	**Baschtianisdag**
Daaschteg	21	Et as esou gouereg dass et kéint ee Bock tëschent den Hare këssen.	**Agnès**
Mëttwoch	22	Ech wäerd em scho weise wou de Bock d'Lach huet.	
Donneschteg	23	Kertjëft ! Dat as verwinnt wéi e Poufankenascht !	
Freideg	24	Et waard bis d'gebroden Dauwen em an de Mond geflu kommen.	
Samschdeg	25	En huet Féiss ewéi een Elefant. Dat as allerhand !	**Paulus Bekéierong**
Sonndeg	**26**	Tjé dann ! Se mécht aus enger Méck en Elefant !	
Méindeg	27	KANNERSPILL (Mat der Hand stréilen vun der Stir bis an den Hals an dann erop).	
Daaschteg	28	- Esou leeft d'Geess de Bierg erof - An esou leeft de Bock de Bierg erop !	
Mëttwoch	29	FANGERODESPILL : D'Berlénk (Fanger ausstrecken a verstoppen).	
Donneschteg	30	- Klipp, Klapp, Kludersak, wéivill Haren huet de Bock? (äntweren)	
Freideg	31	- Häss de 4 ... geroden (d'Fangere weisen) Dann hätt ech dech nët geschloen!	**Hl. Mutien-Marie**

EIBENG - Laanscht der Oder (1939)

't As will Gléck an ärem Haus.
Werft ons Faaschtebounen eraus!

1997

Februar - Spiirkel

Kazemount - Schnéimount

Samschdeg	1	Mir sin hei op kengem Véimaart ! Weess de !	
Sonndeg	**2**	Du hues eng Schrëft wéi ee Fierkel	**(FUESENT) Liichtmesdag**
Méindeg	3	Du bas der Bomi hiirt Fierkelchen (hire Giss)	**Blasiusdag**
Daaschteg	4	Et muss een e klenge Fësch an d'Waasser werfen fir en décken ze fänken.	
Mëttwoch	5	De Fësch muss dräi mol schwammen : am Waasser, am Fett, am Wäin.	
Donneschteg	6	Mat Spaut fänkt ee Mécken a mat Mécke Fësch.	
Freideg	7	Et hat gemengt et hätt e Fësch gefangen, du war et jo ee Kauz !	
Samschdeg	8	Et ësst wéi e Villchen mä der Däiwel mag em de Vullekuerf botzen.	
Sonndeg	**9**	Et as méi liicht e Sak Fléi hidden wéi e verléift Framënsch.	**Fuessonndeg**
Méindeg	10	Deen huet e Liewe wéi en Hond ouni Fléi.	**Fuesméindeg**
Daaschteg	11	Déi hongreg Fléi bäisse schaarf ! **N.D. vu Lourdes**	**Fuesdaaschteg**
Mëttwoch	12	Vum vill Waasser drénke kritt ee Fräschen an de Bauch	**Äschemëttwoch**
Donneschteg	13	Tjé dann ! Wat bas du en erkaalte Fräsch !	**FAASCHTENZÄIT**
Freideg	14	Setz e Fräsch op e gëldene Stull e spréngt ëmmer hannescht an de Pull.	
Samschdeg	15	Schéi Plomme maache schéi Vullen.	
Sonndeg	**16**	Deen aarmen Däiwel ! Et as ee Vull fir d'Kaz.	**Ounesonndeg**
Méindeg	17	Wann all Vulle päifen, dann hal du stëll.	
Daaschteg	18	Awer da muss ee Fuuss an Hues zugläich sin.	**HL. Bernadette**
Mëttwoch	19	Wann ee Vulle fänke wëllt, dann daarf een nët mat Knëppelen draschloen.	
Donneschteg	20	Déi louss Fiiss gin och emol gefaangen.	
Freideg	21	Jo ! Jo ! Et as d'Seechi vun der rouder Geess !	**Hl. Pater Damien**
Samschdeg	22	Eng al Geess huet och nach gär e gréngt Blietchen.	
Sonndeg	**23**	Dräi Gänsen an e Framënsch maachen ee Maart.	**Bounesonndeg**
Méindeg	24	Wat een ! En huet Been ewéi een Heesprénger !	**Mathaisdag**
Daaschteg	25	O méi ! Et huet gekrasch wéi en Hénkel.	
Mëttwoch	26	KANNERSPILL : Jupp, jupp, Päerdchen, vun der rouder Millchen,	
Donneschteg	27	D'Päerchen huet e Fillchen, d'Fillchen huet e wäisse Fleck,	
Freideg	28	Et werft dat Këndchen an den Dreck ! (um Knéi jubbelen)	

MAARTEL - D'Réimerbréck op der Sauer (1908)

Eent Ä, keent Ä.
Zwee Äer, Spottäer,
Dräi Äer, Ouschteräer !

1997

Mäerz - Lenzmount

Samschdeg	1	Ma du wäers wéi en Hiecht am Weier	
Sonndeg	**2**	Dee frech as wéi een Hond, lieft wéi een Här !	**Krounesonndeg**
Méindeg	3	Wann een en Hond wëllt doutschloen da seet een e wir rosen.	
Daaschteg	4	Honn déi bille bäisse nët, gët gesot.	
Mëttwoch	5	Si verdroe sech wéi Hond a Kaz !	**Irène**
Donneschteg	6	E war do wéi en Hond an engem Kälespill.	
Freideg	7	Si strécken hiren Hond nët mat Zoossissen un!	
Samschdeg	8	So emol ! Mengs de dann ech wir däin Hond ?	
Sonndeg	**9**	E schielt Hung fënnt och alt emol säi Käerchen.	**Halleffaaschtesonndeg**
Méindeg	10	Wat élef Hénger zesumme schäre kann dat zwieleft auserneekrazen !	
Daaschteg	11	Alles kënnt un den Dag a wann d'Hénger et mussen aus der Mëscht krazen.	
Mëttwoch	12	O mei ! E kuckt drann wéi een Huer !	
Donneschteg	13	Hei do ! Et huet een Hals wéi eng Huergäns.	**Eufrasie**
Freideg	14	Wann d'Huergäns fréi duurchzéen, da gët et e fréit Jor.	
Samschdeg	15	Bal as nach laang keen Hues gefaang !	
Sonndeg	**16**	Deen zwéin Huesen zegläich nolääft, kritt keen.	**Ellesonndeg**
Méindeg	17	KAND ! Fir een Hues ze fänken muss du him Salz op de Schwanz léen !	
Daaschteg	18	Wuer Gott en Hues setzt duer setzt en och e Wues ! Ma der keng Bill !	
Mëttwoch	19	E schléift wéi een Hues, Pass op !	**Jousefsdag**
Donneschteg	20	Den Hues stierft wou e gebueren as.	
Freideg	21	Da komm mäin Hieschen, seet de Freier	**FREIJOR**
Samschdeg	22	E gudden Hunn gët nët (sele) fett.	**Léa**
Sonndeg	**23**	Fäerdeg ! Mer kréien (fänken) haut den Hunn !	
Méindeg	24	Zwéin Hunne verdroe sech nit op enger Mëscht.	
Daaschteg	25	Ech loosse meng Hinnerche lafen, späert der är Pëllen an !	
Mëttwoch	26	Wuefir setze si den Hunn op den Tur ? Engem Hung seng Äer génge briechen.	
Donneschteg	27	KANNERSPILL. De Fuuss an d'Hénger (nolafen) - Wou as mäi Wäissebräi ?	**Gréngendonneschteg**
Freideg	28	- Am Takeschaf ! Géi e sichen ! D'Kaz huet e gefriess !	**Kuerfreideg**
Samschdeg	29	- Da git mer eng Botterschmier wéi mäin Aarm sou laang.	**Kuersamschdeg**
Sonndeg	**30**	- Ech hu kee Brout, kee Messer a kee Botter !	**Ouschterdag**
Méindeg	31	- Da muss ech eent vun dengen Hénkele kréien !	**Ouschterméindeg**

Märzgeck streck deng Nues
an de Päerdsdreck !
Abrëllsgeck streck deng Nues
an de Kéidreck !

1997

AREL - De Birelhaff (1895)

Abréil - Gecksmount

Fréiling

Daaschteg	1	Ma der keng ! Ee gudden Iesel stéisst sech nëmmen eemol un dee selwechte Steen.	
Mëttwoch	2	So emol ! Sin ech vläicht däin Iesel !	**François de Paul**
Donneschteg	3	Wann et dem Iesel ze wuel as, da geet hien op d'Äis danzen.	
Freideg	4	Deen den Iesel spillt muss d'Säck droen.	
Samschdeg	5	Et kann een en Iesel bäi den Trach féieren awer nët zwangen datt e sëft.	
Sonndeg	**6**	Iesel gebueren, Iesel gestuerwen !	**Wäissenouschterdag**
Méindeg	7	Nu kuck ! Wann den Iesel verléift as da léiert en nach danzen !	
Daaschteg	8	A wat as geschitt ? Du hues e Kapp wéi en Igel.	
Mëttwoch	9	Hei elei ! Et kéint do wéi eng Inn !	
Donneschteg	10	Deen do, dee schwëmmt wéi eng bläien Inn.	
Freideg	11	D'Kalwer déi gutt saufe friessen nit vill.	
Samschdeg	12	Wann d'Kallef am Pëtz läit da mécht een en Deckel drop.	
Sonndeg	**13**	Denk no, du grousst Kallef dass de bas !	**Martin**
Méindeg	14	En hat mer Kou a Kallef versprach !	
Daaschteg	15	Weess de, all Kou war eng Kéier och ee Kallef.	
Mëttwoch	16	Wann déi bäienee sin da saufe se wéi Kaméiler.	
Donneschteg	17	Alles gesäit en ! En huet Aen wéi ee Kawäächelchen.	
Freideg	18	Eng Kaz fält ëmmer erëm op hir Been.	
Samschdeg	19	Pass op ! Vullen déi fréi sangen hëlt d'Kaz.	
Sonndeg	**20**	Dat as sou falsch wéi eng Kaz.	
Méindeg	21	En as drop aus wéi d'Kaz op d'Maus.	
Daaschteg	22	Wann d'Kaze fort sin da sin d'Mais Meeschter !	
Mëttwoch	23	E schenkt der Kaz seng Deel nit.	
Donneschteg	24	En as iwerall derbäi wou eng Kaz duurch d'Baach geschleeft gët !	
Freideg	25	Et kääft ee keng Kaz am Sak.	**Markusdag**
Samschdeg	26	Wat Iddien ! Deen huet elauter Kiewerlécken am Kapp.	
Sonndeg	**27**	Si passt op hir Kanner op wéi d'Kluck op d'Hénkelen.	
Méindeg	28	KANNERREIM : - Fléntermaus, wou kucks d'eraus ? - Aus Zärenhaus. - Wat häs de gär ?	
Daaschteg	29	- Eng sauer Brach (e Fouss bäi d'Lach) - A wat dann nach ?	**Katherina vu Sienna**
Mëttwoch	30	- Eng Botterschmier, déi hun ech gier !	

NIDDERÄLTER - D'Schlass, Wunnengen a Schapp

Hei brenge mer dir eng Strauss,
Si as nët vu Rousemaräin,
Si kéint wuel schéiner säin,
Si as nit vun Dëschtelen an Där
Mir hoffen du hues se gär !
Si as nit vu Schwiewel a Pech !
Wa se nit gefällt da werf s'ewech !

1997

Mee - Oktavsmount

Donneschteg	1	Du sëtzs do wéi eng Kluck op faulen Äer !	**Fest vun der Aarbecht**
Freideg	2	Märsi fir d'Kompliment ! Du Kichekueder !	
Samschdeg	3	Déi al Kéi gin d'Mëllech an déi jonk Hénger léen d'Äer.	
Sonndeg	**4**	Et heescht keng Kou Blimmchen dees se hätt eng wäiss Strimmchen	
Méindeg	5	De Mënsch ka sech verrieden an eng Kou sech vertrieden.	
Daaschteg	6	O bäi la Märsi ! Da bas du vun der Kou op d'Kallef koum.	
Mëttwoch	7	Héier emol ! Vun hei sëtze gët eng fett Kou moër !	
Donneschteg	8	En as esou hongreg wéi eng Kréi !	**Christihimmelfaart**
Freideg	9	Et huet Kréiennaupen, gëf uecht op et !	
Samschdeg	10	En as rout gin ewéi ee Kriips, dee Linner !	
Sonndeg	**11**	Dat do ! Dat as eppes wéi ee wäisse Kueb.	**(B) Mammendag - Fliederschersdag**
Méindeg	12	E gouf gedëlleg wéi e Lamm.	
Daaschteg	13	Wann eng hongreg Laus bäisst da bäisst se haart.	
Mëttwoch	14	Eng Laus vernennt déi aner Lausmudder.	
Donneschteg	15	Dee Lëmmel ! Deen huet vill Lais um Pelz.	**Bonifacius**
Freideg	16	Esou eng Laus geet ee wäit a breet nit méi sichen	
Samschdeg	17	O Freck ! Mengs du dann ech wir vum Lämmes gebass ?	
Sonndeg	**18**	E war rose wéi ee Léiw !	**Päischdag**
Méindeg	19	Dat do as Fleesch vun enger aler Masette !	**Päischméideg**
Daaschteg	20	So näischt ! En as ewéi e Maulëp	**Päischdaaschteg**
Mëttwoch	21	Dee Schnëssert ! En huet gebirelt wéi e Léiw !	
Donneschteg	22	Et as em eng Spann iwert d'Liewer gelaf	
Freideg	23	Déi Schlofhauf ! Et schléift wéi eng Marmott.	
Samschdeg	24	O Himmel ! Hie fäert keng Maus !	
Sonndeg	**25**	Sief stëll wéi eng Maischen !	**Dräifaltdegkeet**
Méindeg	26	Donnerwieder ! Dat do wir d'Mais bäi de Speck spären !	
Daaschteg	27	Roude Léiw huel se ! Roude Léiw zerräiss se !	
Mëttwoch	28	Rätzel: Véier hungen, véier stungen, zwee weisen de Wee an zwee wieren de Wollef ('t as d'Kou)	
Donneschteg	29	KANNERREIM : Do hues d'en Daler, da gees de op de Maart, a kääfs der eng Kou,	
Freideg	30	an e Källefchen derzou, mat engem gëllene Schwänzchen,	
Samschdeg	31	an engem Direliredänzchen fir den aarme Fränzchen ! (Hand stréilen a krabbelen).	

ATTEM - Op der Grenz (1919)

Komm da gees de mat
an de Bësch
Blumme plécken a Vulle fänken!

1997

Juni - Broochmount

Sonndeg	1	Hun d'Mais dir d'Hoer nit ofgebass ?	**Zerläichendag**
Méindeg	2	E kuckt drann ewéi eng Maus aus enger Mielbittchen.	
Daaschteg	3	Déi zweebeeneg Mais waren un den Zocker.	
Mëttwoch	4	Mat Speck fänkt een d'Mais.	**Clothilde**
Donneschteg	5	Ma sécher ! Do geet keng Maus drunn !	
Freideg	6	Ziels du d'Mécken, du Dräibiz ?	**Häerzjesusfest**
Samschdeg	7	Et freet emol keng Maus no him.	
Sonndeg	**8**	Männi ! Du bas frech wéi eng Méck.	**(B) Pappendag - Medard**
Méindeg	9	't As eng schlecht Maus déi nëmmen ee Lach huet.	
Daaschteg	10	Männchen ! Wat bas du en Drecksmärel !	
Mëttwoch	11	Dee fänkt zwou Mécke mat engem Schlag.	**Barnabé**
Donneschteg	12	Mat Hunneg fänkt ee méi Mécke wéi mat Esseg.	
Freideg	13	Et huet eng Stëmm wéi ee Maarkollef !	**Antonius**
Samschdeg	14	Besser Mécke gefaange wéi méisseg gaangen.	
Sonndeg	**15**	Ech hätt gär e Patt Wäin mat enger Méck.	
Méindeg	16	Wann eng Méck doud geschloe gët kommen hirer zwanzeg op d'Begriefnës.	
Daaschteg	17	E ka kenger Méck eppes zu Leed din.	
Mëttwoch	18	Mäi léiwe Männchen, deen huet Mécken !	
Donneschteg	19	Leider huet hatt ee Mo wéi e Kanarievillchen.	
Freideg	20	Hien huet ee Mo wéi e Schwéngskessel.	
Samschdeg	21	Wat as lass ? Du sëtzs do wéi eng Mouk.	**SUMMER**
Sonndeg	**22**	Fort mat der, du ellene Mued !	**Paulinus**
Méindeg	23	Déi kleng Mouken hun och Gëft.	**NATIONALFEIERDAG zu Lëtzebuerg**
Daaschteg	24	Et as em esou wuel wéi dem Mued am Apel	**Gehaansdag**
Mëttwoch	25	Du léiwe Männchen, bas du kee Méckekinnek ?	
Donneschteg	26	Gëf op, Kéi, Päerd a blo Mäsen ! (Kaartespill)	
Freideg	27	En hat e Gesiicht wéi eng geschwolle Mouk.	
Samschdeg	28	KANNERREIM - Annemräche wat méchs de ? - Ech sëtze bäim Feier,ech strécken	
Sonndeg	**29**	Ech kiere mäin Haus. Ech strëppen eng Maus.	**Péitrus a Paulus**
Méindeg	30	Ech maachen dem Kënnchen schéin Händschen draus.	

AFFEN - D'Platz bäi der Kiirch. (1905)

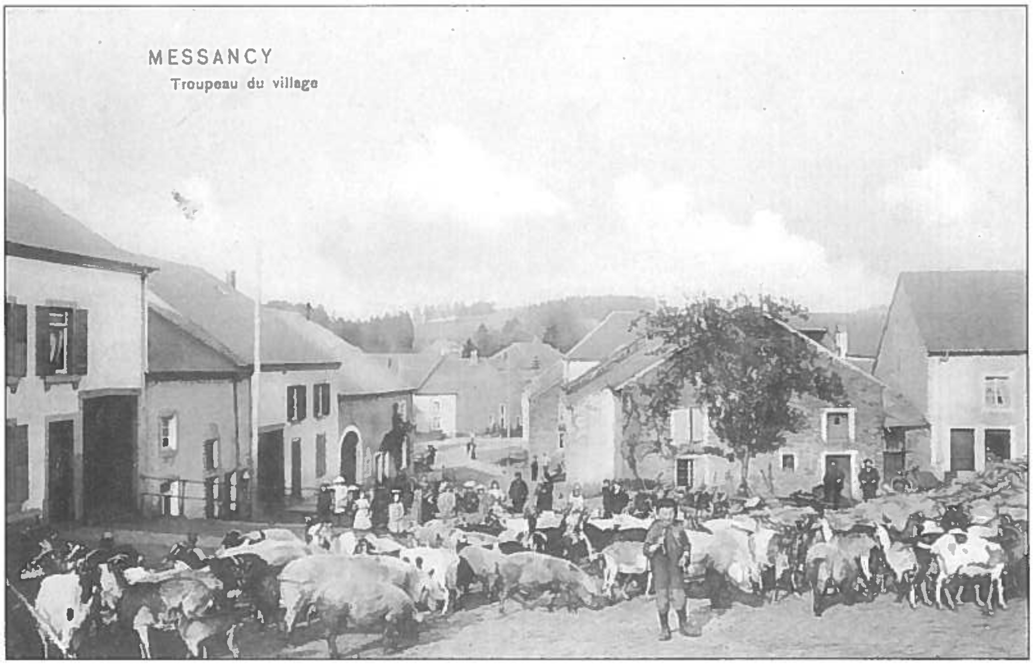
ARELER LAND A SPROOCH

Wou d'Setzbaach
aus dem Buedem quellt
an d'Broscht mat renger Loft
sech fëlt,
Do si mer gär ! Do si mer gär
Et as nierjens wou ee besser wär.

1997

Juli - Heemount

Daaschteg	1	Sou ee Mupp ! En huet kee gutt Wuert fir keen !	
Mëttwoch	2	Dat sin esou Nuechtegäilercher	**Mariaheimsuchung**
Donneschteg	3	Dat Meedche ka sange wéi eng Nuechtegäilchen	**Thommes**
Freideg	4	En as gebotzt wéi ee Pohunn.	**Elisabeth**
Samschdeg	5	Bas de nees do, du grässleche Mupp	
Sonndeg	**6**	Nondikass ! Elo huet dat Buch leselsoueren	**Maria Goretti**
Méindeg	7	't As wéi ee Vull deen aus dem Nascht gefall as.	
Daaschteg	8	A wa mer d'Äer giess hun, da bake mer d'Ascht !	
Mëttwoch	9	Hie ka Kutsch a Päerd halen.	
Donneschteg	10	Päerd a Fraleit hun aachthonnert Kränkten.	
Freideg	11	Engem gudde Päerd leet een e Suedel op.	
Samschdeg	12	D'Päerd déi d'Huewer verdéngen, kréie se nit.	
Sonndeg	**13**	De Päerd an de Fraleit soll ee gutt Wuert gin!	**DONATISKIIRMES**
Méindeg	14	E Bëlles mat de Päerd, e Bëlles mat de Leit.	**NATIONALFEIERDAG a Frankräich**
Daaschteg	15	Et muss ee mat deene Päerd fueren déi een huet !	
Mëttwoch	16	Vum vill Schaffe vrecken déi bescht Päerd.	
Donneschteg	17	Dat huet der eng Päerdsgedold ! (Schofsgedold)	**(Arel) DONATISBITTGANG**
Freideg	18	D'Ongléck kéint zu Päerd a geet zu Fouss fort.	
Samschdeg	19	O Märje ! En as vum Päerd zum lesel koum an du zum Hond !	
Sonndeg	**20**	E. Fraleitshor zit dacks méi wéi e Päerd.	
Méindeg	21	Deen as staark wéi e Päerd.	**NATIONALFEIERDAG an der Belsch**
Daaschteg	22	Domme Kärel ! Du hues d'Päerd verkaaft an de Suedel gehal.	
Mëttwoch	23	Ech hu meng Suen nit an enger Päerdstrap fond !	
Donneschteg	24	Ech hu mer all Päerdsméi ugedoen.	
Freideg	25	E päift wéi e Léiweckerchen	**Jacobsdag**
Samschdeg	26	Et geet mer alles am Kapp ronderëm wéi e Päerderchesspill.	**Joachim-Anna**
Sonndeg	**27**	FIR D'KANNER : Sief brav soss kriss du eng Bei an d'Ouer gesat.	
Méindeg	28	Wann d'Nuetsklack laut mussen d'Kanner vun der Gaass soss hëlt de Nuechtvull se ...	
Daaschteg	29	ABZAHLREIM. Et geet e Männchen iwert d'Bréck..........	
Mëttwoch	30	Hien huet e Fässchen op dem Réck. Hie schléit et widder eng Dunn.	
Donneschteg	31	D'Dunn kraacht, de Männche laacht, D'Fräche kräischt, ... du bas ab !	



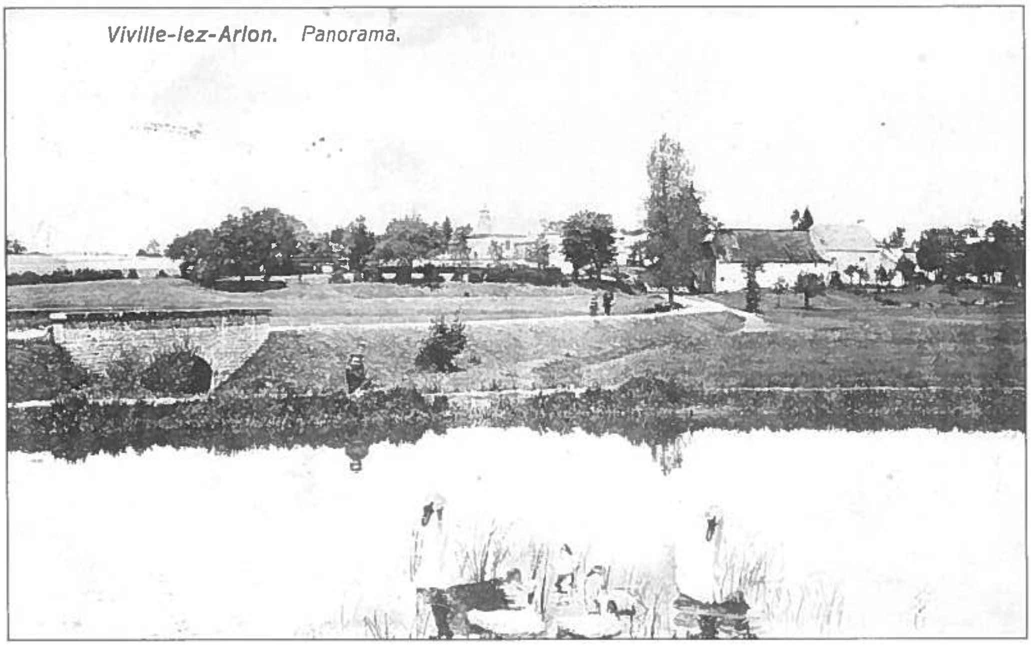
MIEZEG - D'Häerd am Duerf.

Ee Besuch mécht ëmmer Plëséier
Wann et nit as wann ee kéint …
dann as et alt wann ee geet !

1997

August - Huewermount
Karschnatz

Freideg	1	Deem seng Kanner si jo nëmme Péckvillercher !	
Samschdeg	2	Gelt du, hie schléift wéi e Rat ?	
Sonndeg	**3**	't As ee wéi eng Pappegei, deen Tuddeler !	**Péiter**
Méindeg	4	Nit méiglech ! D'Raten hun der d'Hor ofgebass !	
Daaschteg	5	Pf ! E koum gekroch wéi e Raup.	
Mëttwoch	6	Märri bréng d'Aax, et as ee Raup am Gaart.	
Donneschteg	7	E war béis wéi ee Raup.	**Julienne**
Freideg	8	Wat der nit sot ! Ma deen huet ee Raup am Kapp !	
Samschdeg	9	Wann d'Schmuelewen iwert de Buedem fléien da gët Reen.	
Sonndeg	**10**	Et reent wéi e Schwäin !	Lorenz
Méindeg	11	Si sëtzen do wéi d'Hénger am Reen, ënnert der Kar.	
Daaschteg	12	Gelt, e leeft wéi e Réi ?	
Mëttwoch	13	Et gët Ree wann d'Wiirm aus dem Buedem krauchen.	
Donneschteg	14	Déi faulst Sau huet ëmmer de gréissten Trach.	
Freideg	15	Wat as dat e Rossbayard !	**Mariahimmelfaart**
Samschdeg	16	Wann eng Sau nëmmen ee Fierkel huet, da gët et e schéint Schwäin !	
Sonndeg	**17**	Besser enger aler Sau an d'Maul fale wéi deer Klap !	
Méindeg	18	E schafft dass d'Schwaart him kraacht.	**Hélène**
Daaschteg	19	Dat Zëmmer gesäit eraus wéi ee Saustall !	
Mëttwoch	20	Et as nit dat mä e fiert wéi eng Sau !	
Donneschteg	21	En as nit Scheefche wéi e Woll dréit.	
Freideg	22	Du léift klengt Scheefchen !	**Marie-Reine**
Samschdeg	23	Wann d'Schielmécken danzen, gët gutt Wieder.	
Sonndeg	**24**	D'Luucht as voller Scheewercher	**Bartholoméus**
Méindeg	25	D'Schielmécke sin haut uerg, et kéint e Wieder	
Daaschteg	26	Wat eng Plo ! Mer hun eng Stonn Schlaang gestan.	
Mëttwoch	27	Du luese Schleek maach virun !	**Monique**
Donneschteg	28	De Schleek kéint esou wäit wéi de Fräsch.	
Freideg	29	Dat geet wéi de Schleek iwert d'Brooch.	
Samschdeg	30	RÄTZEL : Allzäit as en dobaussen awer ëmmer a sengem Haus (De Schleek)	
Sonndeg	**31**	D'Schlecher sin eraus et gët Reen !	**Paulinus**



ALENUEWEN - De Weier an d'Duerf.

ARELER LAND A SPROOCH

Ja, wat wëllt der hun,
soen d'Leit,
an da gi se engem awer
näischt.

1997

September - Hierschtmount

Méindeg	1	Wann d'Schmuelwen niddreg fléien da gët Reen.	**Ejhid**
Daaschteg	2	Wou d'Schmuelwe bauen, zitt Gléck an d'Haus.	
Mëttwoch	3	De Wollef hëlt och déi gezeechent Schof.	
Donneschteg	4	Gëf mer nach eng Schniewel voll Quetsch !	**Rousel**
Freideg	5	Et huet gezaddert a geschnaddert wéi een erkaalte Fräsch	
Samschdeg	6	Schwätz wéi de Schniewel der gewuess as.	
Sonndeg	**7**	Stiech däi Schniewel elo nit an alles.	
Méindeg	8	Nu jé ! Hal de Schniewel !	**Mariagebuertsdag**
Daaschteg	9	Wann emol ee Schof iwert de Gruef as da kommen déi aner no.	
Mëttwoch	10	En as nach laang nit Schof wéi e Woll dréit.	
Donneschteg	11	Deen do weess méi wéi en doudegt Schof.	
Freideg	12	Engem geschuerene Schof miesst Gott de Wand erof.	
Samschdeg	13	Et gi vill gedëlleg Schof an ee Stall.	
Sonndeg	**14**	E steet do wéi e verluerent Schof.	**Hellegt Kräiz Erhéiong**
Méindeg	15	E Schof bleift e Schof.	**Siwe Schmerze Maria**
Daaschteg	16	Si lafen duurchernee wéi en Trapp Schof.	**Editha**
Mëttwoch	17	Hie war ëmmer d'schwaarzt Schof an der Famill.	
Donneschteg	18	En houscht wéi e fault Schof.	
Freideg	19	E war naass bis op d'Schwaart.	**Emilie**
Samschdeg	20	Hien huet him d'Hor bis op d'Schwaart ewech geschnidden.	
Sonndeg	**21**	Un enger Schwaart leckt kee sech sat.	**HIERSCHT**
Méindeg	22	Et as esou gouereg, et as nëmme méi Schank a Schwaart.	
Daaschteg	23	Wann ee vum Däiwel (Wollef) schwätzt as de Schwanz nit wäit.	
Mëttwoch	24	Seng Hor si schwaarz wéi ee Kueb.	
Donneschteg	25	D'Luucht as schwaarz voller Kueben.	
Freideg	26	Bäi deem Wieder wiist enger aler Geess de Schwanz.	
Samschdeg	27	Klapp den Hénger op de Schwanz da léë si Äer.	
Sonndeg	**28**	Was du do sees huet jo kee Kapp a kee Schwanz.	**Wenceslas**
Méindeg	29	KANNERFROEN : Wuefir friessen déi wäiss Schof méi wéi déi schwaarz ? - Well et deer méi sin.	**Méchel**
Daaschteg	30	Wouhier kommen d'Schmuelmëschen, wa se am Fréijor erëmkommen? - Vu wuer hire Schwanz hiweist.	

EIDEN - D'Kiizer Waassermillen

D'Wieder erkennt
een um Wand
den Här um Kniecht
de Papp um Kand.

1997

Oktober - Wäimount
Gromperemount - Reismount

Mëttwoch	1	Hun ech d'Schwäin ewell mat der gehutt ?	**Thérèse vu Lisieux**
Donneschteg	2	E gesäit eraus wéi e Schwäin !	**Schutzengelfest**
Freideg	3	Dee Schwäibouf huet nees alles zum Onwee gemeet !	
Samschdeg	4	En as béis wéi eng Spann !	**Franziskus**
Sonndeg	**5**	Wann een owes eng Spann gesäit, dat bréngt Gléck.	
Méindeg	6	D'Spatze päifen et vun den Deech.	
Daaschteg	7	En as frech wéi e Spatz.	**Muttergottesrousekranz**
Mëttwoch	8	Dee geet Spatze fänken.	
Donneschteg	9	Et as jo nëmmen esou eng Spréif !	
Freideg	10	En as gouereg wéi eng Spréif.	
Samschdeg	11	Se hun erëm de Storch bestallt.	
Sonndeg	**12**	En huet Aën wéi een Uhu !	
Méindeg	13	Et as Wieder fir keen Hond erauszejoen.	
Daaschteg	14	Wann d'Beien uerg sin da kéint eent Wieder.	
Mëttwoch	15	Et as esou rar wéi eng wäiss Wiselchen.	**Thérésa d'Avilla**
Donneschteg	16	Déi do sëtzen an der Woll.	
Freideg	17	Wat hues du eng Woll um Kapp.	
Samschdeg	18	Se huet ee Mond wéi ee Pond Woll.	**Luksdag**
Sonndeg	**19**	E war wëll wéi ee Wollef	
Méindeg	20	Wann et ee Wollef wir dann hätt en dech ewell laang gebass.	
Daaschteg	21	De Wollef verléiert seng Hor awer seng Naupen nit.	
Mëttwoch	22	D'Wëllef friesse sech nit ënnert sech.	
Donneschteg	23	Et muss een dem Wollef säi Pelz nit verkafen, dees et hätt een en.	
Freideg	24	Wat solls du aarme Wuurm dovu verstoen.	
Samschdeg	25	E Liter Waasser a sechs Pond Rëndfleesch gët en gutt Zopp.	
Sonndeg	**26**	Du gesäis och nëmme Walfësch.	
Méindeg	27	D'Geess hätt och gär e Schwanz gehat, si krut awer nëmmen en Deckel.	
Daaschteg	28	Deen hun d'Wiirm scho laang gefriess.	
Mëttwoch	29	KANNERREIM : ABC ! De Koter leeft an d'Stréi, d'Kaz no an dann as näischt méi do.	
Donneschteg	30	Wees de wat ? Eng al op de Bak ! Weess de wéi ? Eng al op de Knéi !	
Freideg	31	Weess de wou ? Et gin deeren zwou ! (An all Kéier et maachen).	

ARELER LAND A SPROOCH

Wann et reent da maache
mer wéi déi Paräisser,
mer loossen et reenen
oder mer lafen
ënnert dem Reen erduurch !

1997

ARFL - An der Léopoldskasär. (Bloc F-1921)

November - Niwwelmount

Samschdeg	1	Déi gutt Zopp mat vill Aen drop !	**Allerhellegen**
Sonndeg	**2**	Véier Aen gesi méi wéi zwee.	**Allerséilen**
Méindeg	3	Wourun erkennt een den Uedem an d'Eiv am Himmel ? Si hu keng Nuebelen.	**Hubertus**
Daaschteg	4	Klo nit well un de Kloen as nit vill ... awer de ganze Béischt steet drop.	
Mëttwoch	5	En huet him den Af (den Äfalt) gestëppelt.	
Donneschteg	6	D'halleft Ä as besser wéi d'eggel Schuel.	
Freideg	7	Wien d'Äer gär ësst muss och d'Käckse kënne verdroen !	
Samschdeg	8	E geet do wéi op Äer !	
Sonndeg	**9**	Et kann een e ganzen Dag un engem Ä schielen.	
Méindeg	10	Si gläiche sech wéi zwee Äer deem aneren.	
Daaschteg	11	Et gët versuergt wéi e réit Ä.	**Mäertesdag**
Mëttwoch	12	En as ze deier am Fudder.	
Donneschteg	13	Du kriss awer ze staarkt Fudder.	
Freideg	14	Et felen him nach Haren da wir et e richtegen Ochs.	
Samschdeg	15	Déi kommen och, d'Knuppe si schon do.	**Albert**
Sonndeg	**16**	Dee leeft sech d'Haren nach of !	**Margréitendag**
Méindeg	17	Krénondikass ! Et as fir en Har op d'Stir ze kréien !	
Daaschteg	18	Du huet et mer d'Hare gewisen.	
Mëttwoch	19	Et hat Hoër wéi Schwéngsbuuschten.	
Donneschteg	20	Dee sech an de Krësch leet , gët vun de Schwäi gefriess.	
Freideg	21	Wat huet deen agestach ! En huet de Krapp voll !	
Samschdeg	22	En as gutt an der Krëpp, awer soss nit dichteg.	**Cäciliendag**
Sonndeg	**23**	Wann d'Borschte sech nit schécke muss een hinnen d'Krëpp méi héich hänken.	
Méindeg	24	Dee frësst un zwou Krëppen !	
Daaschteg	25	Wien deem an d'Kloë geréit, deen as verluer !	
Mëttwoch	26	VOLLEKSMEDIZIN : Kéikloë si gutt fir Zännwéi ! Du muss engem d'Héis op de Kapp schloen.	
Donneschteg	27	bis d'Kloën ausgin, dann as den Zännwéi ewech.	
Freideg	28	KANNERREIM : Hari Bomm, schlo op d'Tromm ! Zéi um Säel. Ruff deng Fra eräem,	
Samschdeg	29	gëf er Zopp a Brach, an da krëtt se nach.	
Sonndeg	**30**	Gutt Nuecht ! Spuer de Ruecht. Iess vill Zopp a Brach. Dann hues de Brout laang genug !	**Andersdag**

TERNECH - Bäim Bur an der Kiirchgass.

Kanner, loosse mer lëschteg sin
Well de Kleesche kéint geschwënn !
Kleesche ! Kleesche !
Léiwen Zinniklos,
Diens du d'Kanner gären hues,
héier ons hellegen Niklos !

1997

Dézember - Krëschtmount

Méindeg	1	E stong do wéi e Juegdhond.	**Eloi**
Daaschteg	2	Wann déi Musék spillt da geet d'Mëllech ëm.	
Mëttwoch	3	Hien hat eng Maul wéi eng Scheierpaard an hatt wéi eng Peffermillen.	
Donneschteg	4	An deene Strëmp do fannen d'Mais hir Jong nit méi erëm.	
Freideg	5	Mengs du ech wir eng Mëllechkou a géif ëmmer nëmme gin.	
Samschdeg	6	Dajé ! Kanner ! Séier aus de Plommen !	**Nekloosdag**
Sonndeg	**7**	Du hues awer däin décke Pelz verluer.	
Méindeg	8	Elo geet et séier op de Juck !	**Onbefleckte Emfangnis Maria**
Daaschteg	9	Wat ee Plogeescht ! E läit him ëmmer um Pelz.	
Mëttwoch	10	Dat Kënnchen as esou liicht wéi eng Plomm !	
Donneschteg	11	Eng Kaz fält ëmmer erëm op hir Patten.	
Freideg	12	Jong ! Um Strand do war Speck feel !	
Samschdeg	13	Si hu gekréit vu Freed !	**Luziasdag**
Sonndeg	**14**	D'Fraleit stungen ewell do eng Stonn laang ze schnadderen.	
Méindeg	15	D'Wieder ännert sech ! Ech spiren dat un de Kréienaën.	
Daaschteg	16	Gläiche Véi leckt sech gär.	**Alice**
Mëttwoch	17	Et as fir sech d'Träipen am Laif zerkalen !	
Donneschteg	18	D'Träippe musse sin esou schwaarz wéi der Däiwel an esou fett wéi e Minnech.	
Freideg	19	Deen et nit bäisst brauch sech nit ze krazen.	
Samschdeg	20	Wéi den alen Hunn kréit, kréien och d'Hinnercher !	
Sonndeg	**21**	Si haten näischt ze bäissen an näischt ze räissen.	**WANTER**
Méindeg	22	Wat konnt dat blären an hie billen.	
Daaschteg	23	En hat vill Gléck am Stall !	
Mëttwoch	24	KANNERREIM : Den Hunn : «Gott der Här as gebueren !»	**Adele**
Donneschteg	25	Den Hond : «Wou ? Wou? - D'Schof : «Betleheem !»	**KRËSCHTDAG**
Freideg	26	Speck a Brout schléit den Honger doud !	**Steffesdag**
Samschdeg	27	En huet missen an de saueren Apel bäissen.	
Sonndeg	**28**	Hie kënnt do wéi geleckt !	
Méindeg	29	An deem Haus as et wéi geleckt !	
Daaschteg	30	RÄTSEL : Wat as méi schwéier? Ee Pond Plomme oder ee Pond Eisen ?	
Mëttwoch	31	KANNERREIM: Gutt Nuecht ! An dreem nit vun den Hénger soss fälls de vum Juck.	**SYLWESTEROWEND**